

Acha Š von JöHUDa 'H, RöZI 'N von ARa 'M und TiGLa 'T PiLä 'Sär von ASchu 'R

בִּשְׁנַת	שָׁבַע	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְפָקָה	בֶּן	רְמַלְיָהוּ	מַלְךְ	אֶחָז	בֶּן
BischoNa 'T≠ im „Jahr von“ -	SchoBha, '≠ „sieben der“ -	ÄSsRe 'H≠ „zehn“ e:17	SchaNa 'H≠ „Jahr“ Wiederholung	LöPhä 'QaCh≠ zu Pä 'QaCh ü: Auftun	Bän-≠ „Sohn des“ -	RöMaLja 'HU≠ RöMaLja 'HU ü: Hochschleudern ist dem JHWh	MaLa 'Kh≠ „regierte er“ -	ÄChä 'Š≠ ACha 'Š ü: Besitzer 1	Bän-≠ „Sohn des“ -
בִּשְׁנָה fs.cs pk.pp	שָׁבַע car.fs.cs	עֶשְׂרֵה car.fs.[cs]	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	לְפָקָה na pk.pp	בֶּן [na].ms.cs	רְמַלְיָהוּ na	מַלְךְ ka.pe.3ms	אֶחָז na	בֶּן [na].ms.cs

1 a: Erfasser
2 a: JhWhs Vollendetes

יֹתֵם	מַלְךְ	יְהוּדָה
JOTa 'M≠ JOTa 'M -	Mä 'LäKh≠ „Regent des“ -	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü: Dankendes
יֹתֵם na	מַלְךְ [na].ms.[cs]	יְהוּדָה na

בֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	אֶחָז	בְּמַלְכוֹ	וְשֵׁשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מַלְךְ	בִּירוּשָׁלַם
Bän-≠ „Sohn von“ ~Verstehender von	ÄSsRI 'M≠ „zwanzig“ -	SchaNa 'H≠ „Jahr“ ~Veränderung	ÄChä 'Š≠ ACha 'Š ü: Besitzer 1	BöMoLKhO '≠ im „Regieren, seinem“ -	WöScheSch-≠ und „sechs“ im „Regieren, seinem“	ÄSsRe 'H≠ „zehn“ e:16	SchaNa 'H≠ „Jahr“ -	MaLa 'Kh≠ „regierte er“ -	BIRUSchaLa 'IM≠ in JöRUSchaLa 'IM ü: Zielseiender Friede
בֶּן [na].ms.cs	עֶשְׂרִים car.mfp	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	אֶחָז na	בְּמַלְכוֹ sf.3ms ka.if.cs pk.pp	וְשֵׁשׁ na pk.cj	עֶשְׂרֵה car.fs.[cs]	שָׁנָה fs ka.pe.3ms	מַלְךְ ka.pe.3ms	בִּירוּשָׁלַם na pk.pp

1 a: Erfasser
2 a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter

וְלֹא	עָשָׂה	הַיִּשָּׁר	עֵינֵי	יְהוּדָה	אֶלֶהֵי	בְּדֹד	אָבִיו
WöLo-≠ und nicht -	ÄSsa 'H≠ „tat er“ -	HajjaScha 'R≠ das „Gerade“ -	BöÉNe 'J≠ in „Augen des“ in Quellen des	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü: Er wird {pi}	ÄLoHa 'W≠ „ÄLoHi 'M“ „seines“ ü: Beedete {pl}	KöDaWi 'D≠ wie DaWi 'D ü: Befreunder	ÄBhi 'W≠ „Vater, seiner“ ~Ähre seine
וְלֹא pk.ng pk.cj	עָשָׂה ka.pe.3ms	הַיִּשָּׁר aj.ms pk.at	עֵינֵי mfd.cs pk.pp	יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms	אֶלֶהֵי sf.3ms mp.cs	בְּדֹד na pk.pp	אָבִיו sf.3ms ms.cs

וְלֹא	בְּדֹד	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וְגַם	אֶת	בְּנוֹ	הַעֲבִיר	בְּאֵשׁ
Wajje 'LäKh≠ und „er ging“ -	BöDä 'RäKh≠ im „Weg der“ im Getretenen der	MaLÖkhe '≠ „Regenten von“ -	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1	WöGa 'M≠ und auch noch -	ÄT-≠ ÄT -	BöNO '≠ „Sohn, seinen“ ~Erbauer seinen	HäÄBhi 'R≠ „machte hinübergehen er“ machte jenseitigen er	BaÉ 'Sch≠ in dem „Feuer“ -
וְלֹא ka.wft.3ms pk.cj	בְּדֹד mfs.[cs] pk.pp	מַלְכֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	וְגַם pk.cj pk.cj	אֶת pk	בְּנוֹ sf.3ms ms.cs	הַעֲבִיר hi.pe.3ms	בְּאֵשׁ mfs pk.pp+pk.at

כְּתֻעֲבוֹת	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הוֹרִישׁ	יְהוּדָה	אֶתֶם	מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
KöTo,ÄBhO 'T≠ wie „Gräuel von“ wie ~Vergehen-in-ih- von	HaGOJi 'M≠ den „Nationen“ -	ÄSchä 'R≠ welche -	HORI 'Sch≠ „entretchen* machte er“ -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü: Er macht werden	ÖTa 'M≠ ÖT „sie“ -	MiPöNe 'J≠ „Angesichtern der“ -	BöNe 'J≠ „Söhne“ -	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 1
כְּתֻעֲבוֹת fp.cs pk.pp	הַגּוֹיִם mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	הוֹרִישׁ hi.pe.3ms	יְהוּדָה hi/pi.ft.3ms	אֶתֶם pk	מִפְּנֵי sf.3mp	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

1 a: Er kämpft/liedet EL

וַיִּזְבֹּחַ	וַיִּקְטֹּר	בַּבְּמֹת	וְעַל	הַנִּבְעֹת	וְתַחַת	כָּל	עֵץ	רַעְנָן
WajöSaBe 'aCh≠ und „er opferte“ -	WajöQaThe 'R≠ und „er räucherte“ -	BaBaMO 'T≠ in den „Kuppen“ in dem ~In-dem-Tod	WöÄL-≠ und auf -	HaGöBha 'O 'T≠ den „Hügeln“ -	WöTa 'ChaT≠ und unter und anstatt	KoL-≠ „allem“ -	É 'Z≠ „Bäumigen“ -	RaÄNa 'N≠ „üppigem“ ~Haupt-gewölkt
וַיִּזְבֹּחַ pi.wft.3ms pk.cj	וַיִּקְטֹּר pi.wft.3ms pk.cj	בַּבְּמֹת [na].fp pk.pp+pk.at	וְעַל pk.pp pk.cj	הַנִּבְעֹת fp pk.at	וְתַחַת pk.pp[na] pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	עֵץ ms.[cs]	רַעְנָן aj.ms

אָז	יַעֲלֶה	רָצִין	מַלְךְ	אָרַם	וּפָקָה	בֶּן	רְמַלְיָהוּ	מַלְךְ	יִשְׂרָאֵל
Ä 'S≠ damals dann	JaÄLä 'H≠ „er steigt hinauf“ -	RöZI 'N≠ RöZI 'N ü: Wohltrachtartiger	MäLäKh-≠ „Regent von“ -	ÄRa 'M≠ ARA 'M ü: Urhöhe 1	UPhä 'QaCh≠ und Pä 'QaCh ü: Auftun	Bän-≠ „Sohn des“ -	RöMaLja 'HU≠ RöMaLja 'HU ü: Hochschleudern ist dem JHWh	MäLäKh-≠ „Regent von“ -	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L ü: Es fürstet EL 2
אָז pk.av	יַעֲלֶה ka/hi.ft.3ms	רָצִין na	מַלְךְ ms.[cs]	אָרַם na	וּפָקָה na pk.cj	בֶּן [na].ms.cs	רְמַלְיָהוּ na	מַלְךְ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na

יְרוּשָׁלַם	לְמַלְחָמָה	וַיִּצְרֻ	עַל	אֶחָז	וְלֹא	יָכְלוּ	לְהִלָּחֵם
JöRUSchaLa 'IM≠ JöRUSchaLa 'IM ü: Zielseiender Friede	LaMiLChaMa 'H≠ zu dem „Streit“ -	WajjaZu 'RU≠ und „sie umdrängten“ -	ÄL-≠ auf -	ÄChä 'Š≠ ACha 'Š ü: Besitzer 1	WöLo-≠ und nicht -	JaKhöLU '≠ konnten sie vermochten sie	LöHiLaChe 'M≠ zum „streiten gemacht werden“ -
יְרוּשָׁלַם na	לְמַלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	וַיִּצְרֻ ka.wft.3mp pk.cj	עַל pk.pp	אֶחָז na	וְלֹא pk.ng pk.cj	יָכְלוּ ka.pe.3p	לְהִלָּחֵם ni.if.[cs] pk.pp

1 a: Urhoher
2 a: Er kämpft/liedet EL
3 a: Erfasser

פָּעַת	הָהִיא	הֵשִׁיב	רָצִין	מַלְךְ	אָרַם	אֵילַת	לְאֶרֶם	וַיִּנְשָׁל
BaÉ 'T≠ in der „Zeit“ -	HaHi '≠ der „ihr“ -	HeSchl 'Bh≠ „brachte zurück er“ machte umkehren er	RöZI 'N≠ RöZI 'N ü: Wohltrachtartiger	MäLäKh-≠ „Regent von“ ü: Wohltrachtartiger	ÄRa 'M≠ ARA 'M ü: Urhöhe 1	ÄT-≠ ÄT -	ÄLä 'T≠ EJLa 'T ü: Verstrebte	LaÄRa 'M≠ zu ARa 'M ü: Urhöhe 1
פָּעַת pk.pp+pk.at	הָהִיא pn.in.3fs pk.at	הֵשִׁיב hi.pe.3ms	רָצִין na	מַלְךְ ms.[cs]	אָרַם na	אֵילַת pk	לְאֶרֶם na	וַיִּנְשָׁל pi.wft.3ms pk.cj

אֶת	הַיְּהוּדִים	מֵאֵילֹת	{וְאֶרְמִים}	[וְאֶדוֹמִים]	בָּאוּ	אֵילַת	וַיִּנְשָׁבוּ	שָׁם	עַד
ÄT-≠ ÄT -	HajöHUDI 'M≠ die „JöHUDI 'M“ ü: Dankende meine 2	MeÉLO 'T≠ von EJLO 'T ü: Verstrebungen 1	WaÄRaMi 'M und „ARaMi 'M“ ü: Urhöhen 2	[WaÄDOMI 'M]≠ und „ADOMI 'M“ ü: Rotem Zugehörige {mp}	Ba 'U≠ kamen sie -	ÄLä 'T≠ EJLa 'T ü: Verstrebte	Wajje 'SchBhU≠ und „sie hatten Sitz“ -	Scha 'M≠ dort -	ÄD-≠ „bis zu“ -
אֶת pk	הַיְּהוּדִים na.mp pk.at	מֵאֵילֹת na pk.pp	וְאֶרְמִים na.mp.KT pk.cj	[וְאֶדוֹמִים] na.mp.QR pk.cj	בָּאוּ ka.pe.3p	אֵילַת na	וַיִּנְשָׁבוּ ka.wft.3mp pk.cj	שָׁם pk.av	עַד pk.pp, ms

1 a: Urhoher
2 a: Dankendes Zugehörige {mp}
3 a: Terebintenreiche {pl}
4 a: Der Urhöhe/A 'LäPh-Höhe Zugehörige {mp}
5 s: Anhang „KöTI 'Bh und QöRe 'J“

הַיּוֹם	הַיּוֹם
HaSä 'H≠ dem „diesem“ -	Hajjo 'M≠ dem „Tag“ -
הַיּוֹם aj.ms, pn.dl/ri pk.at	הַיּוֹם ms.[cs] pk.at

וַיִּשְׁלַח	אֶחָז	מַלְאָכִים	אֶל	תְּנִילַת	פִּלְסָר	מַלְךְ	אֲשׁוּר	לְאֹמֶר
WajjiSchLa 'Ch≠ und „er entsandte“ -	ÄChä 'Š≠ ACha 'Š ü: Besitzer 1	MaLÄKHi 'M≠ „Beauftragte“ -	ÄL-≠ zu -	TiGLa 'T≠ TiGLa 'T ü: Verschleppter	PöLä 'Sär≠ PöLä 'Sär ü: Außerordentliches Widerspenstiges	MäLäKh-≠ „Regent von“ -	ÄSchu 'R≠ ASchu 'R ü: Dirigierender 2	Le°Mo 'R≠ zu „sprechen“ -
וַיִּשְׁלַח ka.wft.3ms pk.cj	אֶחָז na	מַלְאָכִים mp	אֶל pk.pp	תְּנִילַת na	פִּלְסָר na	מַלְךְ ms.[cs]	אֲשׁוּר na	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp

עבדך	ובנך	אני	עלה	והושעני	מכר	מלך	אדם	ומכר
ÄbhdÖkha' » „Diener, deiner“ - עבדך sf.2ms ms.cs	UBhInKha' » und „Sohn, deiner“ und ~Erbauer deiner - בןך sf.2ms ms.cs pk.cj	Ä'Ni » ich - אני pn.in.1s	ÄLe' H » „steige herauf,“ - עלה עלה ms.cs ka.1.ms	WÖHOSchiE' Ni » und „mache retten,“ mich - ישעני sf.1s hi.1.ms pk.cj	Mika' Ph » von „Handschale* des“ von Schale des - מוןכר fs.[cs] pk.pp	Mä.LäKh » „Regenten von“ - מלך ms.[cs]	ÄRa' M » ARa' M ü:Urhöhe 2 - אדם na	UMiKa' Ph » und von „Handschale“ des und von Schale des - מוןכר fs pk.pp pk.cj

- 1 a:Erfinder
2 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit
3 a:Urhoher
4 a:Er kämpft/liedet EL

מלך	ישראל	הקומים	עלי
Mä' LÄKh » „Regenten von“ - מלך [na].ms.[cs]	JiSsRaE' L » JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 4 - ישראל na	HaQOMi' M » der „Aufständischseiden“ - הקומים ka.pt.mp pk.at	ÄLä' J » „awider mich“ auf mir - עלי sf.1s pk.pp

ויקח	אחז	את	הכסף	ואת	הזהב	הנמצא	בית	יהוה
WajjiQa' Ch » und „er nahm“ - לקח ka.wft.3ms pk.cj	ÄChä' S » AChä' S ü:Besitzer 1 - אחז na	ÄT » ÄT - את pk	HaKä' SäPh » das „Silber“ den ~Ersehten - הכסף ms pk.at	WÖÄT » und ÄT - ואת pk pk.cj	HaŞaHa' Bh » das „Gold“ den ~dies-der-Sohn - הזהב ms pk.at	HaNiMZä' » das „gefundenwerdende“ - הנמצא ni.pt.ms.[cs] pk.at	Be' JT » „Haus des“ - בית [na].ms.cs	JaHaWä' H » „JHWH“ ü:Er macht werden - יהוה hi/pi.ft.3ms

ובאצרות	בית	המלך	וישלח	למלך	אשור	שחר
UBhöÖZöRO' T » und in „Schatzkammern“ des und in Schätzen/Angehäuften des - באצרות mp.cs pk.pp pk.cj	Be' JT » „Houses von“ - בית [na].ms.cs	HaMä' LÄKh » dem „Regenten“ - המלך ms.[cs] pk.at	WajjiSchLa' Ch » und „er entsandte“ - וישלח ka.wft.3ms pk.cj	LöMä.LÄKh » „Regenten von“ - למלך ms.cs pk.pp	ÄSchU' R » ASchU' R ü:Dirigierender 2 - אשור na	Scho' ChaD » „Bestechendes“ ~welches-einigmacht - שחר ms

- 1 a:Erfinder
2 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

וישמע	אליו	מלך	אשור	וישלח	אשור	אל	דמשק
WajjiSchMa' » und „er hörte“ - שמע ka.wft.3ms pk.cj	ÄLä' W » zu „ihm“ - אליו sf.3ms pk.pp	Mä' LÄKh » „Regent von“ - מלך [na].ms.[cs]	ÄSchU' R » ASchU' R ü:Dirigierender 1 - אשור na	WajjaÄ' L » und „er stieg hinauf“ - וישלח ka/hi.wft.3ms pk.cj	ÄSchU' R » ASchU' R ü:Dirigierender 1 - אשור na	ÄL » zu - אל pk.pp	DaMä' SsäQ » DaMä' SsäQ ü:Sackgleiches 2 - דמשק na

- 1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit
2 a:Blutsack, ~Damast

ויחפש	ויגלה	קיר	ואת	רצין	המית
WajjiTPöSsä' Ha » und „er ergriff „sie“ - חפש ka.wft.3ms pk.cj	WajjaGLä' Ha » und „er machte verschleppen“ „sie“ und er machte enthüllen sie - גלה sf.3fs hi.wft.3ms pk.cj	QI' RaH » „QIR“ wärts ü:Gebälkte - קיר sf.drH [na].ms	WÖÄT » und ÄT - ואת pk pk.cj	RöZI' N » RöZI' N ü:Wohltrachtartiger - רצין na	HeMi' T » „tötete er“ machte sterben er - המית hi.pe.3ms

ויגל	המלך	אחז	לקראת	תגלת	פלאסר	מלך	אשור	דמשק
Wajje' LÄKh » und „er ging“ - הלך ka.wft.3ms pk.cj	HaMä' LÄKh » der „Regent“ - המלך ms.[cs] pk.at	ÄChä' S » AChä' S ü:Besitzer 1 - אחז na	LiQo'Ra' T » zu „begeggen“ zu ~rufen - לקראת ka.if.[cs] pk.pp	TiGLä' T » TiGLä' T ü:Verschleppter - תגלת na	PiLÄ' SÄR » PiLÄ' SÄR ü:Außerordentliches Binden - פלאסר na	Mä.LÄKh » „Regent von“ - מלך ms.[cs]	ÄSchU' R » ASchU' R ü:Dirigierender 2 - אשור na	DUMä' SsäQ » DUMä' SsäQ ü:Sackgleiches 2 - דמשק na

וירא	את המזבח	אשר	בדמשק	וישלח	המלך	אחז	אל	אוריה
Wajja' R » und „er sah“ - ראה ka/hi.wft.3ms pk.cj	HaMiSBe' aCh » den „Altar“ - המזבח ms pk.at	ÄSchä' R » welcher - אשר pk.ri	BöDaMa' SsäQ » in DaMä' SsäQ ü:Sackgleiches 3 - בדמשק na pk.pp	WajjiSchLa' Ch » und „er entsandte“ - וישלח ka.wft.3ms pk.cj	HaMä' LÄKh » der „Regent“ - המלך ms.[cs] pk.at	ÄChä' S » AChä' S ü:Besitzer 1 - אחז na	ÄL » zu - אל pk.pp	°URIja' H » °URIja' H ü:Erlichtung meine istJaH 4 - אוריה na

הכהן	את	דמות	המזבח	ואת	תבניתו	לכל	מעשהו
HaKoHe' N » dem „Priester“ - כהן ms pk.at	ÄT » ÄT - את pk	DöMU' T » „Gleichheit von“ - דמות fs.[cs]	HaMiSBe' aCh » dem „Altar“ - המזבח ms pk.at	WÖÄT » und ÄT - ואת pk pk.cj	TaBhNiTO » „Bauart, seine“ - תבניתו sf.3ms fs.cs	LöKho' L » zu „allem“ - לכל ms.[cs] pk.pp	MaÄSse' HU » „Gemachten, seinem“ - מעשהו sf.3ms ms.cs

ויבן	אוריה	הכהן	את	המזבח	ככל	אשר	שלח	אחז
Wajji' Bhän » und „er baute“ - בנה ka.wft.3ms pk.cj	°URIja' H » °URIja' H ü:Erlichtung meine istJaH 1 - אוריה na	HaKoHe' N » der „Priester“ - הכהן ms pk.at	ÄT » ÄT - את pk	HaMiSBe' aCh » den „Altar“ den ~Opfernden - המזבח ms pk.at	KöKho' L » wie „alles“ - ככל ms pk.pp	ÄSchäR » welches - אשר pk.ri	SchäLa' Ch » „sandte er“ - שלח שלח ka.pe.3ms na].ms	ÄChä' S » AChä' S ü:Besitzer 2 - אחז na

מדמשק	כן	עשה	אוריה	הכהן	עד	בוא	המלך	אחז	מדמשק
MiDaMä' SsäQ » von DaMä' SsäQ ü:Sackgleiches 3 - מדמשק na pk.pp	Ke' N » „also“ bereitetes - כן pk.av.ms	ÄSsä' H » „machte er“ - עשה ka.pe.3ms	°URIja' H » °URIja' H ü:Erlichtung meine istJaH 1 - אוריה na	HaKoHe' N » der „Priester“ - הכהן ms pk.at	ÄD » „bis zum“ - עד pk.pp.ms	BO' » „Kommen von“ - בוא ka.1.ms}{if.[cs]}	HaMä.LÄKh » dem „Regenten“ - המלך ms pk.at	ÄChä' S » AChä' S ü:Besitzer 2 - אחז na	MiDaMä' SsäQ » von DaMä' SsäQ ü:Sackgleiches 3 - מדמשק na pk.pp

- 1 a:Erlichteter JaHs
2 a:Erfinder
3 a:Blutsack, ~Damast

ויבא	המלך	מדמשק	וירא	המלך	את	המזבח	ויקרב	המלך	על
WajjaBho' » und „er kam“ - בא ka.wft.3ms pk.cj	HaMä' LÄKh » der „Regent“ - המלך ms.[cs] pk.at	MiDaMä' SsäQ » von DaMä' SsäQ - מדמשק na pk.pp	Wajja' R » und „er sah“ - וירא ka/hi.wft.3ms pk.cj	HaMä' LÄKh » der „Regent“ - המלך ms.[cs] pk.at	ÄT » ÄT - את pk	HaMiSBe' aCh » den „Altar“ - המזבח ms pk.at	WajjiQRa' Bh » und „er nahte dar“ - ויקרב ka.wft.3ms pk.cj	HaMä' LÄKh » der „Regent“ - המלך ms.[cs] pk.at	ÄL » auf - על pk.pp

- 1 ü:Sackgleiches, a:Blutsack, ~Damast

המזבח	וישלח	עליו
HaMiSBe' aCh » dem „Altar“ - המזבח ms pk.at	Wajja' ÄL » und „er weihete hinauf“ - וישלח ka/hi.wft.3ms pk.cj	ÄLä' W » auf „ihm“ - עליו sf.3ms pk.pp

וַיִּקְטֹר	אֶת־	עַל־תּוֹ	וְאֶת־	מִנְחָתוֹ	וַיִּסַּף	אֶת־	נִסְכּוֹ
WajjaQThe 'R» und 'er machte zerräuchern	ÄT-» ÄT	ÖLaTO' » „Hinaufzuweiheendes“ ‚seines‘	WöÄT-» und ÄT	MinChäTO' » „Spende* ‚seine‘ ~Beruhigung seine	WajjaSe 'Kh» und 'er machte trankopfern*	ÄT-» ÄT	NiSKO' » „Trankopfer ‚seines‘
hi.wft.3ms pk.cj	pk	sf.3ms fs.cs	pk pk.cj	sf.3ms fs.cs	hi.wft.3ms pk.cj	pk	sf.3ms ms.cs

2R 16.13

וַיִּזְרֹק	אֶת־	דָּם־	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר־	לוֹ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ:
WajjiSRO' Q» und 'er sprengte und er streute	ÄT-» ÄT	Da,M-» „Blut von“ ~Gleiches von	HaSchöLaMI' M» den ‚Friedensgaben‘ den ~Vollführungen	ÄSchäR-» welche	LO' » zu ‚ihm‘	ÄL-» „an auf“	HaMiSBe 'aCh» den ‚Altar‘
ka.wft.3ms pk.cj	pk	ms.cs	pk.at	pk.ri	sf.3ms pk.pp	pk.pp	ms pk.at

וְאֵת	הַמִּזְבֵּחַ	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	לְפָנָי	יְהוָה	וַיִּקְרַב	מֵאֵת
WöE 'T » und ET	HaMiSBe 'aCh» den ‚Altar von‘	HaNöCho 'Schät » dem ‚Kupfer‘ dem ~Schlangigen/~ Weissagenden	ÄSchä 'R » welcher	LiPhöNe 'J » zu „Angesichtern von“	JaHaWä 'H » „JHWH“ ü:Er macht werden	WajjaQRe 'Bh » und 'er ließ nahen und er machte angreifen	MeE 'T » weg von ET
pk pk.cj	pk.at	pk.at	pk.ri	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	hi.wft.3ms pk.cj	pk.pp pk.pp

2R 16.14

פָּנָי	הַפִּית	מִבֵּין	הַמִּזְבֵּחַ	וּמִבֵּין	בֵּית	יְהוָה	וַיִּתֵּן	אֵתוֹ	עַל־	יָרֵךְ
PöNe 'J » „Angesichtern von“	HaBa 'JiT » dem ‚Haus‘	MiBe 'IN » von zwischen	HaMiSBe 'aCh » dem ‚Altar‘	UMiBe 'IN » und von zwischen	Be 'IT » „Haus des“	JaHaWä 'H » „JHWH“ ü:Er macht werden	WajjiTe 'N » und 'er gab	ÖTO' » ÖT ‚ihn‘	ÄL-» „an auf“	Jä 'RäKh » „Hüfte von“
mfp.cs	pk.at	pk.pp	ms pk.at	pk.pp	[na].ms.cs	hi/pi.ft.3ms	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk	pk.pp	fs.cs

הַמִּזְבֵּחַ	צִפּוֹנָה:
HaMiSBe 'aCh » dem ‚Altar‘	ZaPhO 'NaH » „Norden“ wärts ~Verwahrtem/~ Umspättem wärts
ms pk.at	sf.drH fs

{וַיִּצְוָהוּ}	[וַיִּצְוָהוּ]	הַמֶּלֶךְ־	אָחִיו	אֶת־	אֹרֵיָה	הַכֹּהֵן	לְאֹמֵר	עַל־
WajöZaWe 'HU und 'er gebot ‚ihm‘	[WajöZaWä 'H] » [und 'er gebot]	HaMä.LäKh » der ‚Regent‘	ÄChä 'S » ÄChä 'S ü:Besitzer	ÄT-» ÄT	°URiJa 'H » °URiJa 'H ü:Erlichtung meine ist JaH	HaKoHe 'N » dem ‚Priester‘	Le'Mo 'R » zu ‚sprechen“	Ä 'L » „auf“
sf.3ms.KT pi.wft.3ms pk.cj	pi.wft.3ms.QR pk.cj	pi.wft.3ms pk.at	na	pk	na	ms pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	pk.pp[ar.ka.a.pe.3ms

2R 16.15

הַמִּזְבֵּחַ	הַגָּדוֹל	הַקָּטָן	אֶת־	עַל־תּוֹ	וְאֶת־	הַבֶּקֶר	וְאֶת־	מִנְחָתוֹ	הָעֶרֶב	וְאֶת־
HaMiSBe 'aCh » dem ‚Altar‘ dem ~Opfernden	HaGaDO 'L » dem ‚großen‘	HaQThe 'R » „mache zerräuchern!“	ÄT-» ÄT	ÖLaT-» „Hinaufzuweiheendes von“	WöÄT-» und ÄT	HaBoQä 'R » dem ‚Morgen‘ dem ~Erwägen	WöÄT-» und ÄT	MinChä 'T » „Spende* von“	HaÄ 'RäBh » dem ‚Abend‘ dem ~Verbürgten	WöÄT-» und ÄT
ms pk.at	aj.ms pk.at	hi.!.ms	pk	fp.cs	pk	ms pk.at	pk	fs.cs	ms pk.at	pk pk.cj

עַל־תּוֹ	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת־	מִנְחָתוֹ	וְאֵת־	עַל־תּוֹ	כָּל־	עַם	הָאֶרֶץ
ÖLa 'T » „Hinaufzuweiheendes von“	HaMä 'LäKh » dem ‚Regenten‘	WöÄT-» und ÄT	MinChäTO' » „Spende* ‚seine‘ ~Beruhigung seine	WöE 'T » und ET	ÖLa 'T » „Hinaufzuweiheendes von“	KoL-» „alles“	Ä 'M » „Volk von“	HaÄ 'RäZ » dem ‚Erdland‘
fs.cs	ms.[cs] pk.at	pk pk.cj	sf.3ms fs.cs	pk pk.cj	fs.cs	[na].ms.[cs]	mfs.[cs]	mfs pk.at

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	וְכָל־	דָּם־	עַל־הָ	וְכָל־	דָּם־	זָבַח	עַל־יוֹ	תִּזְרֹק
UMiNChäTa 'M » und „Spende* ‚ihre“	WöNiSKe 'Hä 'M » und „Trankopfer“ ‚ihre“	WöKhoL-» und „alles“	Da 'M » „Blut des“ ~Gleiches des	ÖLa 'H » „Hinaufzuweiheenden“	WöKhoL-» und „alles“	DaM-» „Blut des“	Sä 'BhaCh » „Opfers“	ÄLä 'W » auf ‚ihn‘	TiSRO 'Q » „du sprengst“ du streust
sf.3mp fs.cs pk.cj	sf.3mp mp.cs pk.cj	ms.[cs] pk.cj	ms.[cs]	fs[ka.pt.fs	ms.[cs] pk.cj	ms.cs	ms.[cs]	sf.3ms pk.pp,p	ka.ft.2ms

וּמִזְבֵּחַ	הַנְּחֹשֶׁת	יְהוָה־	לִי	לְבָקֶר:
UMiSBe 'aCh » und „Altar von“	HaNöCho 'Schät » dem ‚Kupfer‘ dem ~Schlangigen/~ Weissagenden	Ji.HjäH-» „er wird“	Li » zu mir	LöBhaQe 'R » zu „erwägen“
ms.cs pk.cj	mfs pk.at	ka.ft.3ms	sf.1s pk.pp	pi.if.[cs] pk.pp

1 a:Erlassener
2 a:Erlichteter JaHs

וַיַּעַשׂ	אֹרֵיָה	הַכֹּהֵן	כָּל־	אֲשֶׁר־	צִוָּה	הַמֶּלֶךְ	אָחִיו
Wajja 'ÄS » und 'er tat	°URiJa 'H » „Priester“	HaKoHe 'N » der ‚Priester‘	KöKho 'L » wie „alles“	ÄSchäR-» welches	ZiWa 'H » „gebot er“	HaMä 'LäKh » der ‚Regent‘	ÄChä 'S » ÄChä 'S ü:Besitzer
ka.wft.3ms pk.cj	na	ms pk.at	ms pk.pp	pk.ri	pi.pe.3ms	ms.[cs] pk.at	na

2R 16.16

וַיִּקְצֹץ	הַמֶּלֶךְ	אָחִיו	אֶת־	הַמִּסְגָּרוֹת	הַמִּכְנוֹת	וַיִּסֵּר	מֵעַלֵיהֶם
WajöQaZe 'Z » und 'er endete ab	HaMä 'LäKh » der ‚Regent‘	ÄChä 'S » ÄChä 'S ü:Besitzer	ÄT-» ÄT	HaMiSGöRO 'T » die „Abschluss/eisten von“ die ~Verschließungen von	HaMöKhoNO 'T » den „Postierungen“ den Basisbereiteten	Wajja 'SaR » und 'er nahm weg* und er machte ~widerspenstig	MeÄLeHä 'M » von auf ‚ihnen“
pi.wft.3ms pk.cj	ms.[cs] pk.at	na	pk	fp.[cs] pk.at	fp pk.at	ka/hi.wft.3ms pk.cj	sf.3mp pk.pp pk.pp

2R 16.17

{וְאֶת־}	[אֶת־]	הַכִּיּוֹר	וְאֶת־	הַיָּם	הוֹרֵד	מֵעַל	הַבֶּקֶר	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	תַּחְתֶּיהָ
WöÄT-» und ÄT	[ÄT-] » [ÄT]	HaKjjo 'R » das ‚Becken‘	WöÄT-» und ÄT	Hajja 'M » das ‚Meer‘	HORI 'D » „brachte herab er“ machte herabsteigen er	MeÄ 'L » von auf	HaBaQa 'R » dem ‚Rind‘	HaNöCho 'Schät » dem ‚Kupfer‘ dem ~Schlangigen/~ Weissagenden	ÄSchä 'R » welche	TaChTä 'JHa » unter „ihm“ unter ihr
pk pk.cj.KT	pk	ms pk.at	pk pk.cj	ms pk.at	hi.pe.3ms	pk.pp	ms pk.at	mfs pk.at	pk.ri	sf.3fs pk.pp

1 a:Erlassener
2 s:Anhang „KöTI 'Bh und QöRe 'J“

וַיִּתֵּן	אֵתוֹ	עַל־	מִרְצַפָּת	אֲבָנִים:
WajjiTe 'N » und 'er gab	ÖTO' » ÖT ‚ihn‘	Ä 'L » „auf“	MaRZä 'Phät » „Pflaster von“ ~Glühsteingepflastertes der	ÄBhaNI 'M » „Steinen“ ~Ur-Söhne
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk	pk.pp[ar.ka.a.pe.3ms	fs.cs	fp

וַאֲתָּ	{מוֹסֵד}	הַשְׁבָּת	אֲשֶׁר	בְּנוּ	בֵּית	וַאֲתָּ	מְבוֹא	הַמֶּלֶךְ	
WōÄT-» und ÄT	MiSa 'Kh „Hütteselendes von“	HaSchaBa 'T≠ dem „SchaBa T“ ü:Sitzen 1	ÄSchäR-» welches	BaNU '» bauten sie“	BhaBa 'JiT≠ in dem ‚Haus‘	WōÄT-» und ÄT	MöBhO '» „Eingang von“ Kommen von	HaMä 'LäKh≠ dem „Regenten“	
וַאֲתָּ	מוֹסֵד	מוֹסֵד	שָׁבַת	בְּנוּ	בֵּית	וַאֲתָּ	מְבוֹא	הַמֶּלֶךְ	
pk pk.cj	ms.cs.QR	ms.cs.QR	pk.rl	ka.pe.1p ka.pe.3p	ms pk.pp+pk.at	pk pk.cj	ms.cs	ms.[cs] pk.at	
הַחִיצוֹנָה	הֶסֶב	בֵּית	יְהוָה	מִפְנֵי	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר	a: Aufhören a: Urverharnischung, ~Glückseligkeit		
Ha.ChIZO 'NaH≠ dem „Äußeren“ wärt	HeSe 'Bh≠ „machte kreisen er“ machte drehen er	Be 'IT≠ „Haus des“	JaHaVä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	MiPöNe 'J≠ von „Angesichtern des“	Mä 'LäKh» „Regenten von“	ÄSchU 'R≠ ASchU 'R ü:Dirigierender 2			
הַחִיצוֹן	סֶבֶב	בֵּית	דִּיהַ	מִן	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר			
sf.drH aj.fs pk.at	hi.pe.3ms	[na].ms.cs	hi/pi.ft.3ms	mfp.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	na			
וַיִּתֵּר	דְּבָרִי	אָחִי	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הָלֹא-	הֵם	כְּתוּבִים	עַל-	
Wöjā 'TAR≠ und „Übriges von“ und Vorzügliches/Spennseil der	DiBh°Re 'J» „Sachgeschehen“ des≠ Worte des	ÄChä 'S≠ ACha 'S ü:Besitzer 1	ÄSchä 'R» welche	ÄSsa 'H≠ „getan er“	HaLo°-» „ist´s dass, nicht“	He 'M» „sie“	KöTUBhI 'M≠ „geschriebenwerdende“	ÄL-» auf	
וַיִּתֵּר	דְּבָרִי	אָחִי	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הָלֹא	הֵם	כְּתָב	עַל	
ms.[cs] pk.cj	mp.cs	na	pk.rl	ka.pe.3ms	pk.?	pn.in.3mp	kpp.mp	pk.pp	
a: Erfasser									
סֶפֶר	דְּבָרִי	הַיָּמִים	לְמַלְכִּי	יְהוּדָה					
Se 'Phär≠ „Urkunde der Zählung“ der Zählung der	DiBh°Re 'J» „Worte von“	HajjaMI 'M≠ den ‚Tagen“	LöMaL°Khe 'J» zu „Regenten des“	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes					
סֶפֶר	דְּבָרִי	יָוִם	לְ	יְהוּדָה					
ms.[cs]	mp.cs	mp pk.at	mp.cs pk.pp	na					
וַיִּשְׁכֵּב	אָחִי	עַם-	אֲבָתִיו	וַיִּקְבֵּר	עַם-	אֲבָתִיו	בְּעִיר	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ
WajjiSchKa 'Bh» und „er legte sich hin“	ÄChä 'S≠ ACha 'S ü:Besitzer 1	ÄM-» „bei mit“	ÄBhoTä 'W≠ „Vätern“, „seiner“ ~Ähren seinen	WajjiQaBhe 'R» und „er wurde begraben“	ÄM-» „bei mit“	ÄBhoTä 'W≠ „Vätern“, „seiner“	Bö' I 'R» in „Stadt des“	DaWi 'D≠ DaWi 'D ü:Befreuer	WajjiMLo 'Kh≠ und „er regierte“
וַיִּשְׁכֵּב	אָחִי	עַם	אָב ו	קִבֵּר	עַם	אָב ו	עִיר	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	sf.3ms mp.cs	ni.wft.3ms pk.cj	pk.pp	sf.3ms mp.cs	fs.[cs] pk.pp	na	ka.wft.3ms pk.cj
a: Erfasser									
חִזְקִיָּהוּ	בְּנוּ	פַּתְחִיו							
ChiSQija 'HU» ChiSQija 'HU ü:Halt meiner ist JHWH	Bh°NO '≠ „Sohn“, „seiner“	TaChTä 'W≠ anstatt* „seiner“ unter ihm							
חִזְקִיָּהוּ	בְּן	תַּחַת ו							
na	[na].ms.cs	sf.3ms pk.pp.p							